

## Jegyzőkönyv

Készült Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzat Kaposvár, Szent Imre u. 14. II/21. sz. alatti székhelyén 2011. november 24-én megtartott üléséről.

Jelen voltak: a csatolt jelenléti ív szerint

**Csúcs Tibor elnök:** Köszöntötte képviselőtársait és a hivatal dolgozóját, megállapította, hogy 4 fő képviselő jelen van, így az ülés határozatképes. Javasolta, hogy Egyebek napirendi pont felvétele mellett fogadják el a napirendet.

### **60/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a módosított napirendet elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

### ***Napirend:***

#### **1. A 2012. évi feladatalapú támogatási pályázat megvitatása**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök

#### **2. Egyebek**

### ***Napirend tárgyalása:***

#### **1. A 2012. évi feladatalapú támogatási pályázat megvitatása**

Előterjesztő: Csúcs Tibor elnök

**Csúcs Tibor elnök:** Noha még nem aktuális a 2012. évi feladatalapú támogatási pályázat, javasolta hozzanak határozatot az alábbi témakörökben:

- I. Nemzetiségi kulturális feladatok**
- II. Oktatási és nyelvi feladatok**
- III. Információs és szervezési feladatok**

#### **I. Nemzetiségi kulturális feladatok:**

**Csúcs Tibor elnök:** Elmondta, hogy Velika Pisanica fordult a kisebbségi önkormányzathoz, Magyarház van a településen, ahol magyar nyelvet oktatnak, valamint Knézics Károly emléktáblája is ott található. Tájékoztatást adott a Velika-Pisanica Magyar Egyesülettel kötendő együttműködési megállapodás tartalmáról.

### **61/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy együttműködési megállapodást köt a Velika Pisanica Magyar Egyesülettel, a hagyományápolás, kultúra és nyelvi identitás, valamint Knézics Károly emlékének megőrzése érdekében. Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzatának képviselő testülete felhatalmazza Csúcs Tibor elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Csúcs Tibor elnök  
Határidő: 2011. november 25.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztatást adott a Bjelovar - Bilogora megye Grubisvo Polje-i Magyar Kisebbségi Tanács elnökével Tóth Sándorral kötendő együttműködési megállapodás tartalmáról.

### **62/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy együttműködési megállapodást köt a Bjelovar-Bilogora megye Grubisvo Polje-i Magyar Kisebbségi Tanács elnökével Tóth Sándorral. Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzatának képviselő testülete felhatalmazza Csúcs Tibor elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Csúcs Tibor elnök  
Határidő: 2011. november 25.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztatást adott a Lipik-i Magyar Egyesülettel kötendő együttműködési megállapodás tartalmáról.

### **63/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy együttműködési megállapodást köt a Lipik-i Magyar Egyesülettel. Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzatának képviselő testülete felhatalmazza Csúcs Tibor elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Csúcs Tibor elnök  
Határidő: 2011. december 17.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztatást adott a Pozsega Szlavon megye Magyar Kisebbségi képviselőjével Főző Károllyal kötendő együttműködési megállapodás tartalmáról.

**64/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy együttműködési megállapodást köt Pozsega Szlavon megye Magyar Kisebbségi képviselőjével Főző Károllyal. Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzatának képviselő testülete felhatalmazza Csúcs Tibor elnököt az együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: Csúcs Tibor elnök  
Határidő: 2011. december 17.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Beszámolt a Kecelhegyi Lovassport Közhasznú Egyesülettel kötött együttműködési megállapodás 2011. november 9-i aláírásáról.

**65/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Kecelhegyi Lovassport Közhasznú Egyesülettel kötött együttműködési megállapodás 2011. november 9-i aláírását jóváhagyta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**66/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Kecelhegyi Lovassport Közhasznú Egyesülettel kötött együttműködési megállapodásról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Arató Józsefné képviselő:** Beszámolt a Szivárvány Nemzetiségi Énekkar hazai (Őrtilos, Murakeresztúr, Patalom, Kaposvár, Nagyatád) és külföldi (Daruvár) fellépéseiről.

### **67/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Szivárvány Nemzetiségi Énekhar hazai (Őrtilos, Murakeresztúr, Patalom, Kaposvár, Nagyatád) és külföldi (Daruvár) fellépéseiről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Beszámolt a kisebbségi önkormányzat 2011. évi hitéleti tevékenységéről. Elmondta, hogy lehetőség szerint, továbbra is negyedévenként tart a kisebbségi önkormányzat horvát nyelvű szentmisét a Szent Margit vagy a Szent Imre templomban Kaposváron.

### **68/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a 2011. évi hitéleti tevékenységéről, valamint a horvát nyelvű szentmisék megszervezéséről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztatást adott a Tourinform irodával és a Bjelovar – Bilogora Megyei Turisztikai Közösséggel közösen - „Bjelovar bemutatkozik Kaposváron” címmel - megrendezett kiállítás sikerességéről. Elmondta, hogy az ünnepélyes megnyitó 2011. május 23-án volt.

### **69/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Tourinform irodával és a Bjelovar – Bilogora Megyei Turisztikai Közösséggel közösen „Bjelovar bemutatkozik Kaposváron” címmel szervezett, kiállításról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztatást adott arról, hogy képviselői tiszteletdíjából a Mészga Focisuli „Focifarsang” és Gyereknapi Tornát 20.000.-Ft-tal támogatta.

### **70/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Mészga Focisuli „Focifarsang” és a Gyereknapi Torna 20.000.-Ft-os támogatásáról szóló beszámolót tudomásul vette.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Tájékoztatást adott arról, hogy képviselő tiszteletdíjából a Somogy Megyei Rendőr - főkapitányság IPA Szervezet és a Horvát Belügyminisztérium IPA szervezet focitornáját 20.000.-Ft-tal támogatta.

#### **71/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Somogy Megyei Rendőr - főkapitányság IPA Szervezet és a Horvát Belügyminisztérium IPA szervezet focitornájának 20.000.-Ft-os támogatásáról szóló beszámolót tudomásul vette.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Beszámolt a Somogy megyei bortermelők Daruvári Vinodar rendezvényen való indulásáról, valamint az elért eredményeikről.

#### **72/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Somogy megyei bortermelők Daruvári Vinodar rendezvényen való indulásáról, valamint az elért eredményeikről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Beszámolt a Somogy megye - Bjelovár megye, Somogy megye - Zágráb megye közti kedvező gazdasági és társadalmi kapcsolatok kialakításának segédkezésében való részvételéről, valamint a testvérvárosi kapcsolatok előkészítése, elősegítése során ellátott nyelvi, fordítási feladatokról. Javasolta, hogy külön határozatban rögzítsék mindezt.

#### **73/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Somogy megye és Bjelovár megye közti kedvező gazdasági és társadalmi kapcsolatok kialakításának segédkezésében való részvételről, szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**74/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Somogy megye és Zágráb megye közti kedvező gazdasági és társadalmi kapcsolatok kialakításának segédkezésében való részvételről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**75/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Kaposvár – Kapronca testvérvárosi kapcsolat során ellátott nyelvi fordítási feladatokról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**76/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Kaposvár – Bjelovar-i turisztikai lehetőségek feltárásáról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**77/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Kadarkút – Veliko Trojstvo testvérvárosi kapcsolatának elősegítésében végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**78/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata Hévíz – Csazma testvérvárosi kapcsolatának elősegítésében végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**79/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata Somogyvár – Rovisce testvérvárosi kapcsolatának elősegítésében végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**80/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata Kiskorpád – Velika Pisanica testvérvárosi kapcsolatának elősegítésében végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**81/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata Kaposfő – Nova Racsa testvérvárosi kapcsolatának elősegítésében végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**82/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata Csököly – Sandrovac testvérvárosi kapcsolatának elősegítésében végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**83/2011.(XL24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata Igal – Lipik testvérvárosi kapcsolatának elősegítésében végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **84/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata Iharosberény – Rasinja testvérvárosi kapcsolatának elősegítésében végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **85/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata Buzsák – Veliki Grotevac testvérvárosi kapcsolatának elősegítésében végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

## **II. Oktatási és nyelvi feladatok**

**Csúcs Tibor elnök:** Beszámolt a horvát nyelvtanfolyam költségeiről, valamint arról, hogy a kisebbségi önkormányzat biztosította a helyiséget a nyelvtanfolyam számára.

### **86/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a horvát nyelvtanfolyam meghirdetés költségének támogatásáról, valamint a kisebbségi önkormányzat helyiségbiztosításáról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Arató Józsefné képviselő:** Beszámolt a Szivárvány Nemzetiségi Énekkar 2011. október 8-i Daruvári Egyesület Napján való fellépéséről.

### **87/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata - a magyarországi intézményi kapcsolatok ápolása érdekében - a Szivárvány Nemzetiségi Énekkar Daruvári Egyesület Napján való fellépéséről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás



### **III. Információs és szervezési feladatok**

**Csúcs Tibor elnök:** Elmondta, hogy a Hrvatski Glasnik horvát nyelvű hetilap hat példányának megrendelésére azért került sor, hogy mindenki számára elérhető információt biztosítson a horvát kisebbségi önkormányzat irodájában.

#### **88/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a Hrvatski Glasnik horvát nyelvű hetilap hat példányának megrendeléséről szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Elmondta, hogy a Magyar Rádió Pécsi Stúdiójának Horvát Nyelvű Szerkesztőségét, valamint a Hrvatski Glasnik horvát nyelvű hetilapot mindig tájékoztatják kulturális rendezvényeikről. Akik általában tudósítanak is a kisebbségi önkormányzat rendezvényeiről, annak sikereiről.

#### **89/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a kulturális rendezvényeiről való Magyar Rádió Pécsi Stúdiójának Horvát Nyelvű Szerkesztőségének, valamint a Hrvatski Glasnik horvát nyelvű hetilapnak adott tájékoztatásáról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Csúcs Tibor elnök:** Elmondta, hogy a 2011. évben Horvátországban huszontét alkalommal, Magyarországon huszonhárom alkalommal vett részt hivatalos rendezvényeken.

#### **90/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata a 2011. évi rendezvényeken való részvételről - Horvátországban huszontét alkalommal, Magyarországon huszonhárom alkalommal - szóló beszámolót elfogadta

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

## 2. Egyebek

**Csúcs Tibor elnök:** Javasolta, hogy a Kisebbségi Napot kulturális program keretében a Meistro Lovasklub területén rendezzék meg.

### **91/2011.(XI.24.) Horvát Kisebbségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata úgy határozott, hogy a Meistro Lovasklub területén 2011. december 17-én rendezi meg a Kisebbségi Napot kulturális program keretében.

Felelős: Csúcs Tibor elnök  
Határidő: 2011. december 17.

Szavazati arány: 4 igen  
- nem  
- tartózkodás

Több napirend nem lévén az elnök az ülést berekesztette.

K. m. f.

**Farkas Beáta**  
titkár

**Csúcs Tibor**  
elnök

**Balazsin Irén**  
képviselő,  
jegyzőkönyv-hitelesítő